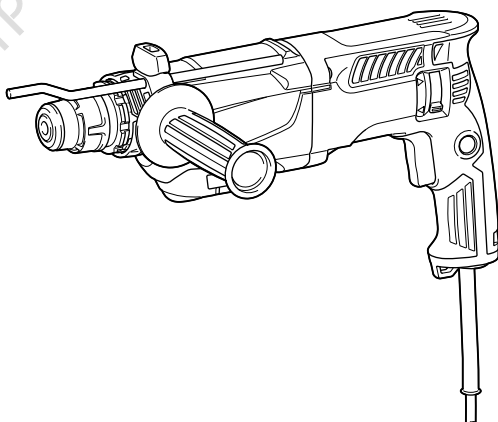
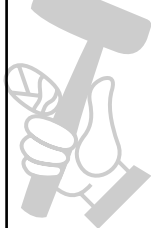
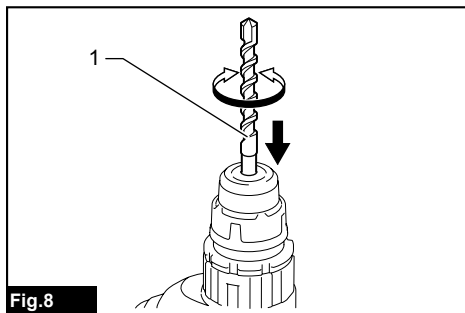
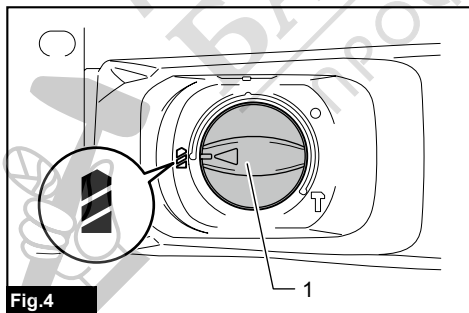
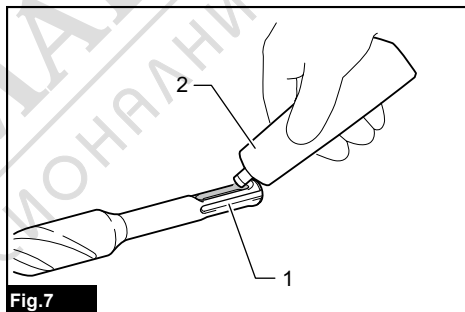
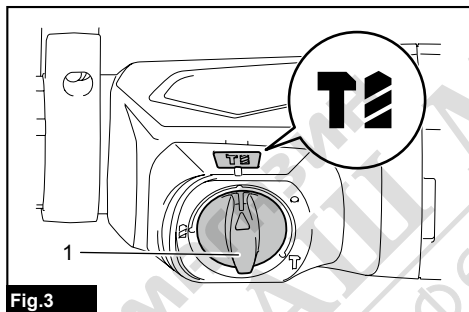
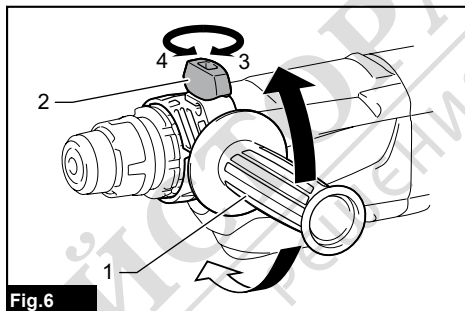
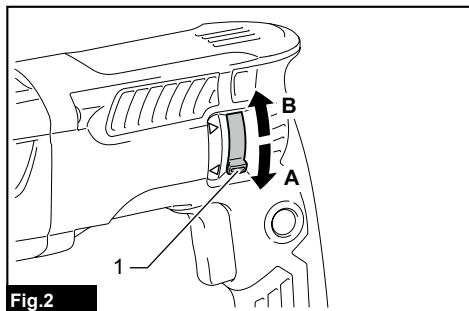
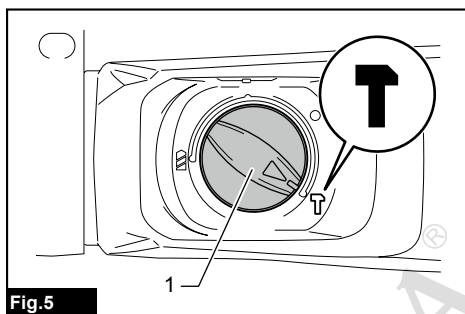
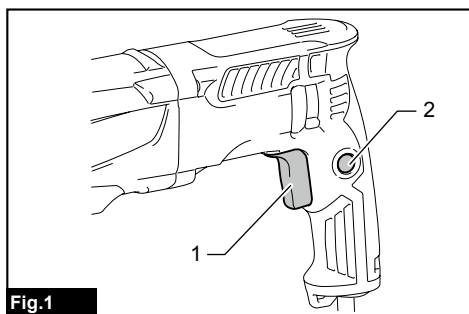


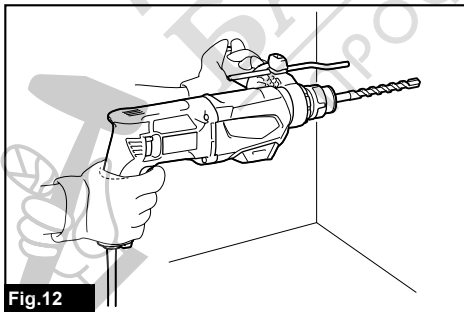
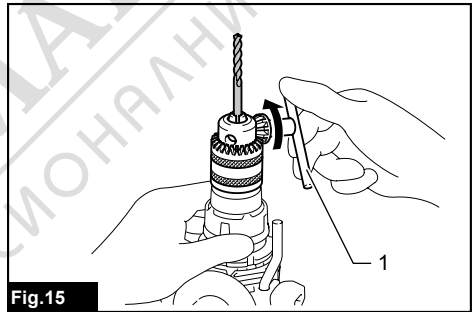
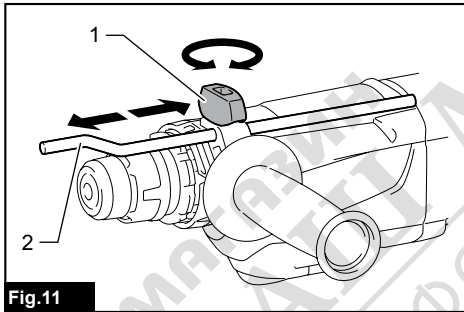
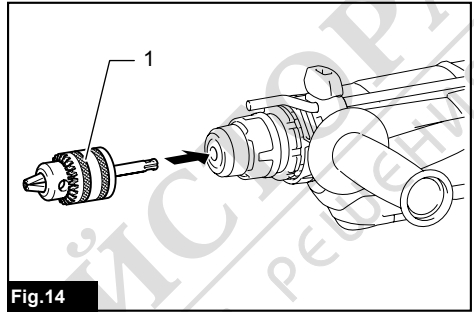
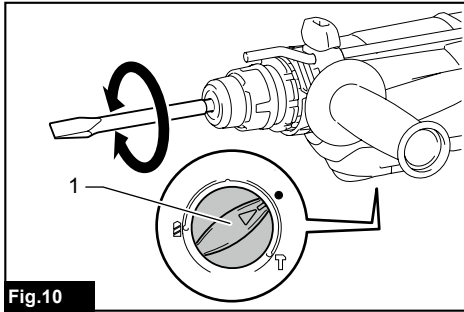
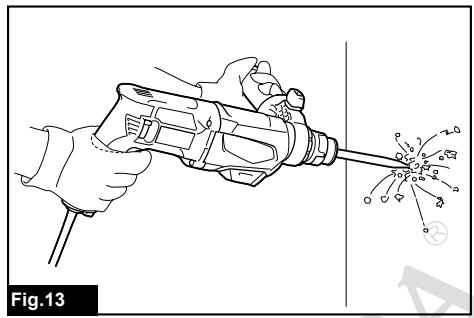
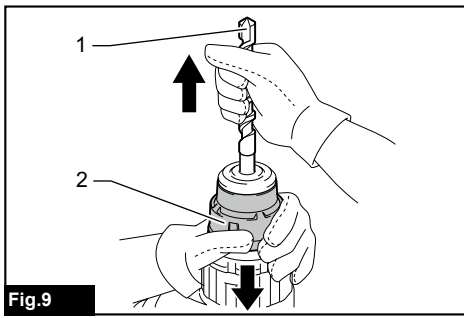


EN	Combination Hammer	INSTRUCTION MANUAL	4
SL	Kombinirano kladivo	NAVODILA ZA UPORABO	8
SQ	Çekiç me kombinim	MANUALI I PËRDORIMIT	12
BG	Комбиниран перфоратор	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	17
HR	Kombinirani čekić	PRIRUČNIK S UPUTAMA	22
MK	Комбинирана чекан-дупчалка	УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА	26
SR	Комбиновани чекић	УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ	31
RO	Ansamblu percutor multifuncțional	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	36
UK	Перфоратор	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	41
RU	Трехрежимный перфоратор	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	46

M8701







СПЕЦИФИКАЦИИ

Модел:		M8701
Работен капацитет при пробиване	Бетон	26 мм
	Накрайник за ядково сондиране	68 мм
	Диамантен накрайник за ядково сондиране (сух тип)	80 мм
	Стомана	13 мм
	Дърво	32 мм
Обороти на празен ход		0 – 1 200 мин ⁻¹
Удари в минута		0 – 4 500 мин ⁻¹
Обща дължина		362 мм
Нето тегло		2,7 кг
Клас на безопасност		□/II

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите може да са различни в различните държави.
- Тегло съгласно метода EPTA 01/2003

Предназначение

Инструментът е предназначен за ударно пробиване в тухла, бетон и камък, както и за дълбаене. Също така, той е подходящ за пробиване без удар в дърво, метал, керамика и пластмаса.

Захранване

Инструментът трябва да се включва само към захранване със същото напрежение, като посоченото на фирмената табелка и работи само с монофазно променливо напрежение. Той е с двойна изолация и затова може да се включва и в контакти без заземяване.

Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A , определено съгласно EN60745:
 Ниво на звуково налягане (L_{pA}): 90 dB(A)
 Ниво на звукова мощност (L_{WA}): 101 dB(A)
 Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте предпазни средства за слуха.

Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN60745:
 Работен режим: ударно пробиване в бетон
 Ниво на вибрациите ($a_{h, HD}$): 16,5 м/с²
 Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с²
 Работен режим: функция на дълбаене със странична ръкохватка
 Ниво на вибрациите ($a_{h, Chg}$): 9,0 м/с²
 Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с²

Работен режим: пробиване в метал
 Ниво на вибрациите ($a_{h, D}$): 2,5 м/с² или по-малко
 Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с²

ЗАБЕЛЕЖКА: Оявеното ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва за сравняване на инструменти.

ЗАБЕЛЕЖКА: Освен това обявеното ниво на вибрациите може да се използва за предварителна оценка на вредното въздействие.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената стойност в зависимост от начина на използване на инструмента.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички съставни части на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

ЕО декларация за съответствие

Само за европейските страни

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. При неспазване на предупрежденията и инструкциите има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ПЕРФОРАТОР

1. **Носете предпазни средства за слуха.** Излагането на въздействието на шум може да доведе до загуба на слуха.
2. **Използвайте помощната дръжка(и), ако е доставена с инструмента.** Загубата на контрол може да причини нараняване.
3. **Когато има опасност режещата принадлежност да допре в скрити кабели или в собствения захранващ кабел, дръжте електрическия инструмент за изолираните и повърхности за хващане.** Ако режещата принадлежност докосне проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на електрическия инструмент и да предизвика „електрически удар“ на работещия.
4. **Носете каска (предпазна каска), защитни очила и/или маска за лицето.** Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни очила. Освен това ви препоръчваме горещо да ползвате маска за прах и ръкавици с дебели подплата.
5. **Преди да пристъпите към работа се уверете, че найкрайникът е закрепен здраво.**
6. **При нормална работа инструментът е предназначен да създава вибрации.** Винтовете се разхлабват лесно, а това може да доведе до повреда или злополука. Преди работа проверете дали винтовете са здраво затегнати.
7. **Когато е студено или след дълъг престой на инструмента, изчакайте той да загрее, като го оставите да работи на празен ход.** Така смазването ще се улесни. Ударното пробиване е трудно без необходимото загряване.
8. **Винаги осигурявайте добра опора за кратката си.** Когато използвате инструмента на високи места, се убедете, че отдолу няма никой.

9. **Дръжте инструмента здраво с двете си ръце.**
10. **Дръжте ръцете си далеч от подвижните части.**
11. **Не оставяйте инструмента да работи без надзор.** Инструментът трябва да работи само когато го държите с ръце.
12. **Не насочвайте инструмента към лица, намиращи се в работната зона.** Найкрайникът може да изхвърчи и да нарани някого тежко.
13. **Не докосвайте найкрайника и близките до него части непосредствено след работа, защото могат да са много горещи и да изгорят кожата ви.**
14. **Някои материали съдържат химикали, които е възможно да са токсични.** Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика за безопасната работа с материала.

ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

▲ ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен от бутона и от контакта, преди да регулирате или проверявате функцията на инструмента.

Включване

▲ ВНИМАНИЕ: Преди да включите инструмента в контакта, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение „OFF“ (ИЗКЛ.) при отпускането му.

▲ ВНИМАНИЕ: Превключвателят може да се заключва в положение „ON“ (ВКЛ.) за удобство и комфорт на оператора при продължителна работа. Внимавайте, когато заключвате инструмента във положение „ON“ (ВКЛ.) и продължавайте да го държите здраво.

► Фиг.1: 1. Пусков прекъсвач 2. Блокиращ бутон

За да включите инструмента, просто натиснете пусковия прекъсвач. Оборотите на инструмента се увеличават с увеличаване на натиска върху пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач.

За непрекъсната работа натиснете пусковия прекъсвач, задействайте блокиращия бутон, след което отпуснете пусковия прекъсвач. За да изключите инструмента от блокираното състояние, натиснете докрай пусковия прекъсвач и след това го отпуснете.

Действие на превключвателя за промяна на посоката

⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте посоката на въртене преди работа.

БЕЛЕЖКА: Използвайте превключвателя за промяна на посоката на въртене само когато инструментът е напълно спрял. Промяна на посоката на въртене преди спиране на инструмента може да го повреди.

БЕЛЕЖКА: Ако пусковият прекъсвач не може да бъде натиснат, проверете дали превключвателят на посоката на въртене е изцяло поставен в положение ◁ (страна А) или ▷ (страна В).

► **Фиг.2:** 1. Превключвател на посоката на въртене


Инструментът е снабден с превключвател за промяна на посоката на въртене. Натиснете превключвателя на посоката на въртене към положение ◁ (страна А) за въртене по посока на часовниковата стрелка, или към положение ▷ (страна В) за въртене по посока обратна на часовниковата стрелка.

Избиране на режим на работа

БЕЛЕЖКА: Не завъртайте превключвателя за смяна на режима, докато инструментът работи. Инструментът ще се повреди.


БЕЛЕЖКА: За предотвратяване на бързото износване на механизма за режима на работа, превключвателят за режима трябва винаги да е поставен точно в една от трите възможни позиции.

Въртене с удар

За пробиване в бетон, тухли и др., завъртете превключвателя за смяна на режима на работа до символа . Използвайте найкрайник с връх от волфрамов карбид (допълнителен аксесоар).


► **Фиг.3:** 1. Превключвател за смяна на режима на работа

Само въртене

За пробиване в дърво, метал или пластмаса, завъртете превключвателя за смяна на режима на работа до символа . Използвайте пробивен найкрайник или свредло за дърво.

► **Фиг.4:** 1. Превключвател за смяна на режима на работа

Само удар

За раздробяване, къртене или рушене, завъртете превключвателя за смяна на режима на работа до символа . Използвайте шило, секач, широко длето и др.

► **Фиг.5:** 1. Превключвател за смяна на режима на работа

Ограничител на въртящия момент

БЕЛЕЖКА: Ако ограничителят на въртящ момент се задейства, незабавно изключете инструмента. Така ще предотвратите преждевременно износване на инструментата.

БЕЛЕЖКА: Свредлата като боркорона, които проявяват склонност лесно да се заклещват в отвора, не са подходящи за този инструмент. Причината за това е, че те ще предизвикват твърде често задействане на ограничителя на въртящ момент.

Ограничителят на въртящ момент се задейства, когато бъде достигнато определено ниво на въртящия момент. Електромоторът прекъсва връзката си с изходния вал. Когато това се случи свредлото спира да се върти.

СГЛОБЯВАНЕ

⚠ ВНИМАНИЕ: Преди да извършвате някакъв работи по инструмента, винаги се уверявайте, че той е изключен от бутона и от контакта.

Странична ръкохватка (допълнителна ръкохватка)

⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги използвайте страничната ръкохватка, за да гарантирате безопасна работа.

⚠ ВНИМАНИЕ: След монтиране или регулиране на страничната ръкохватка се уверете, че тя е здраво закрепена.

Монтирайте страничната ръкохватка така, че издатините на ръкохватката да попаднат между каналите върху цилиндричната част на корпуса на инструмента. След това затегнете винта с крилчатата глава по часовниковата стрелка, за да закрепите ръкохватката в нужното положение.

Страничната ръкохватка може да се завърта на 360° и да бъде фиксирана във всяка желана позиция.

► **Фиг.6:** 1. Странична ръкохватка 2. Винт с крилчатата глава 3. Затягане 4. Разхлабване

Грес

Нанесете предварително малко количество грес върху края на опашката на свредлото/длетото (около 0,5 – 1 г).

Такова смазване на патронника осигурява плавна работа и по-дълъг експлоатационен живот.

Монтаж или демонтаж на свредлото/длетото

Почистете края на опашката на свредлото/длетото и нанесете грес преди да монтирате свредлото/длетото.

► **Фиг.7:** 1. Край на опашката на свредлото/длетото 2. Грес

Поставете свредлото/длетото в инструмента. Завъртете свредлото/длетото и го натиснете, докато се зацели.

След монтирането на свредлото/длетото винаги проверявайте дали свредлото/длетото се държи здраво на мястото си, като се опитате да го издърпате.

► **Фиг.8:** 1. Свредло/длето

За да демонтирате свредлото/длетото, издърпайте докрай надолу капака на патронника и извадете свредлото/длетото.

► **Фиг.9:** 1. Свредло/длето 2. Капак на патронника

Ъгъл на длетото (при раздробяване, къртене или рушене)

Длетото може да бъде фиксирано под желания ъгъл. За промяна на ъгъла на длетото, завъртете превключвателя за смяна на режима на работа до символа O. Завъртете длетото до желания ъгъл.

► **Фиг.10:** 1. Превключвател за смяна на режима на работа

Завъртете превключвателя за смяна на режима на работа до символа T. След това се уверете, че длетото е сигурно закрепено, като леко го завъртите.

Ограничител за дълбочина

Ограничителят за дълбочина е удобен за пробиване на отвори с еднаква дълбочина. Разхлупете винта с крилчата глава и регулирайте ограничителя за дълбочина до желаната дълбочина. След като регулирате, затегнете здраво винта с крилчата глава.

► **Фиг.11:** 1. Винт с крилчата глава 2. Ограничител за дълбочина

ЗАБЕЛЕЖКА: Ограничителят за дълбочина на пробиване не може да бъде използван в позиция, в която опира в корпуса на редуктора/корпуса на двигателя.

Експлоатация

▲ВНИМАНИЕ: Когато работите с инструмента винаги използвайте страничната ръкохватка (спомагателна ръкохватка) и дръжте здраво едновременно страничната ръкохватка и дръжката на ключа.

▲ВНИМАНИЕ: Преди работа се уверете, че обработваният детайл е здраво закрепен.

► **Фиг.12**

Работа с ударно пробиване

▲ВНИМАНИЕ: В момента на пробиване на отвор, когато отворът се запълни със стружки и частици, или когато се попадне на арматура в бетона, върху инструмента/свредлото възниква рязко голяма усукваща сила. **Когато работите с инструмента винаги използвайте страничната ръкохватка (спомагателна ръкохватка) и дръжте здраво едновременно страничната ръкохватка и дръжката на ключа.** В противен случай може да загубите контрол върху инструмента и да се нараните тежко.

Поставете превключвателя за смяна на режима на работа в позицията, обозначена със символа T. Поставете свредлото в желаната позиция за пробиване, след което натиснете лусковия прекъсвач. Не натискайте прекалено силно инструмента. Лекият натиск осигурява най-добри резултати. Задръжте инструмента на мястото и не позволявайте да се отклонява встрани от отвора.

Не прилагайте допълнителен натиск, когато отворът се задръсти с отломки или частици. Вместо това оставете инструментът да работи на празен ход, а след това извадете свредлото частично от отвора. След като повторите това няколко пъти, отворът ще се изчисти и отново може да се започне нормално пробиване.

ЗАБЕЛЕЖКА: Докато инструментът работи на празен ход, е възможно да се наблюдава ексцентрично отклонение при въртенето на свредлото. Инструментът се центрира автоматично по време на работа. Това не влияе на прецизността на пробиване.

Раздробяване/къртене/рушене

Поставете превключвателя за смяна на режима на работа в позицията, обозначена със символа T. Дръжте инструмента здраво с двете си ръце. Включете инструмента и приложете умерен натиск върху него, така че да не подскача неконтролируемо.

Прилагането на прекомерен натиск върху инструмента няма да увеличи ефективността му.

► **Фиг.13**

Пробиване на дърво или метал


▲ВНИМАНИЕ: Дръжте инструмента здраво и работете с внимание, когато свредлото започне да прониква през обработвания детайл. В момента на разпробиване на отвор възниква огромна сила, упражнявана върху инструмента/свредлото.

▲ВНИМАНИЕ: Блокирано свредло може да се извади лесно, като превключвателят на посоката на въртене се настрои за обратно въртене, за да се извади. Въпреки това инструментът може рязко да завърти обратно, ако не го дръжите здраво.

▲ВНИМАНИЕ: Малките обработвани детайли трябва винаги да се закрепват в менгеме или подобно задържащо устройство.

БЕЛЕЖКА: Никога не използвайте режим „ударно пробиване“, когато към инструмента е монтиран патронникът за пробиване. Патронникът за пробиване може да се повреди. Наред с това, патронникът за пробиване ще изпадне, когато смените посоката на въртене на инструмента.

БЕЛЕЖКА: Прекомерно силен натиск върху инструмента няма да ускори пробиването. Всъщност този излишен натиск само може да доведе до повреда на върха на свредлото, да намали ефективността на инструмента и да съкрати срока за експлоатация на инструмента.

Поставете превключвателя за смяна на режима на работа в позицията, обозначена със символа . Можете да пробивате отвори с диаметър до 13 мм (1/2") в метал и до 32 мм (1-1/4") в дърво.

Използвайте комплекта патронник за пробиване (допълнителен аксесоар). Когато го монтирате, вижте раздела „Монтаж или демонтаж на свредло/длето“.

► **Фиг.14:** 1. Комплект патронник за пробиване (допълнителен аксесоар)


За да монтирате свредлото, го вкарайте в патронника възможно най-навътре. Затегнете патронника на ръка. Поставете ключа за патронника във всеки от трите отвора и затегнете по посока на часовниковата стрелка. Непременно притегнете и трите отвора за патронника еднакво.

За да извадите свредлото, завъртете ключа за патронника обратно на часовниковата стрелка само в един от отворите, след което разхлабете патронника на ръка.

► **Фиг.15:** 1. Ключ на патронника

Пробиване с диамантен накрайник

БЕЛЕЖКА: При пробиване с диамантен накрайник с използване на „въртене с ударно действие“, диамантеният накрайник за ядково сондиране може да се повреди.

За пробиване с диамантен накрайник за ядково сондиране, винаги поставяйте лоста за промяна на режима в положението със символ , за да използвате "пробиване без ударно действие".

ПОДДРЪЖКА

⚠ ВНИМАНИЕ: Винаги проверявайте дали инструментът е изключен от прекъсвача и от контакта преди извършване на проверка или поддръжка на инструмента.

БЕЛЕЖКА: Не използвайте бензин, нафта, разреждател, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се съхрани БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖДНОСТТА на инструмента, ремонтите, огледът и смяната на четките, обслужването и регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз на Makita или от фабричния сервиз, като се използват резервни части от Makita.



МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОРА®
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885528-968
EN, SL, SQ, BG,
HR, MK, SR, RO,
UK, RU
20160603